

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 47:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Czy widziałeś to, synu człowieczy? I kazał mi iść i wrócić brzegiem rzeki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy zwróciłeś na to uwagę, synu człowieczy? — zapytał mnie mój przewodnik. Następnie polecił, bym wyruszył z powrotem brzegiem rzeki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powiedział do mnie: Czy widziałeś <i>to</i> , synu człowieczy? Potem poprowadził mnie i zaprowadził na brzeg tej rzeki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł do mnie: Widziałeś, synu człowieczy? I wywiódł mię, i obrócił mię na brzeg onego potoku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do mnie: Zaisteś widział, synu człowieczy. I wywiódł mię, i obrócił do brzegu potoku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem rzekł do mnie: Czy widziałeś to, synu człowieczy? I poprowadził mnie z powrotem wzdłuż rzeki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł do mnie: Czy widziałeś to, synu człowieczy? Potem kazał mi iść z powrotem brzegiem potoku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do mnie: Czy widziałeś, synu człowieczy? I poprowadził mnie z powrotem na brzeg strumienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zapytał mnie: „Czy widziałeś to, synu człowieczy?”. I poprowadził mnie z powrotem na brzeg rzeki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I powiedział mi: - Czy widziałeś, synu człowieczy? Więc poprowadził mię i zaprowadził z powrotem na brzeg potoku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I він сказав до мене: Чи ти побачив, людський сину? I він повів мене на беріг ріки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem do mnie powiedział: Czy to widziałeś, synu człowieka? Następnie mnie poprowadził i z powrotem wyprowadził nad brzeg potoku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy rzekł do mnie: ”Czy widziałeś to, synu człowieczy? ”Potem kazał mi iść i wrócić na brzeg potoku.